

# PRIMERA EXPERIENCIA DE ARTICULACIÓN ENTRE INGLÉS Y EL TALLER DE DISEÑO DE INVESTIGACIÓN EN GEOGRAFÍA: TRASCENDER FRONTERAS EN MÚLTIPLES TERRITORIOS

**Busso, Natalia**

[natalia.busso@unc.edu.ar](mailto:natalia.busso@unc.edu.ar)

Facultad de Filosofía y Humanidades  
Universidad Nacional de Córdoba  
Argentina

**Fernández, Silvana**

[silvana.fernandez@unc.edu.ar](mailto:silvana.fernandez@unc.edu.ar)

Facultad de Filosofía y Humanidades  
Universidad Nacional de Córdoba  
Argentina

## Resumen

En las últimas décadas, en la enseñanza de nivel superior se ha advertido con fuerza la necesidad de dejar atrás enfoques rígidos que conciben los espacios curriculares de las diferentes propuestas formativas como compartimentos estancos. En esta dirección, el presente artículo describe una primera experiencia de articulación horizontal entre dos cátedras, *Inglés* y el *Taller de Diseño de Investigación en Geografía*, pertenecientes a la Licenciatura en Geografía de la Facultad de Filosofía y Humanidades de la Universidad Nacional de Córdoba. Este trabajo intercátedras tuvo como finalidad última de atender a las necesidades del estudiantado referidas al acceso a bibliografía disciplinar en inglés y a la lectura y/o redacción en inglés de géneros prototípicos en el ámbito de la investigación.

**Palabras clave:** articulación intercátedras, bibliografía disciplinar, géneros investigativos, geografía, inglés

## FIRST EXPERIENCE OF INTEGRATION BETWEEN ENGLISH AND THE RESEARCH DESIGN WORKSHOP IN GEOGRAPHY: TRANSCENDING BOUNDARIES IN MULTIPLE TERRITORIES

## Abstract

In recent decades, higher education has strongly recognized the need to move away from rigid approaches that treat curricular spaces in different academic programs as isolated silos. In this

context, the present article describes a first experience of horizontal integration between two courses, *English* and the *Research Design Workshop in Geography*, which are part of the Geography undergraduate program at the Faculty of Philosophy and Humanities of the National University of Córdoba. This interdepartmental collaboration aimed to address students' needs related to accessing disciplinary literature in English and reading and/or writing prototypical genres in the field of research.

**Keywords:** disciplinary literature, English, geography, interdepartmental integration, research genres

*“To push the knowledge frontier, we must know where the frontier is.”*

(Xiao & Watson, 2019, p. 93)

## **Introducción**

En el nivel superior, se advierte un interés marcado por modalidades de enseñanza y aprendizaje que promuevan la integración de saberes para superar enfoques anteriores que favorecían más bien la fragmentación del conocimiento. La articulación en la universidad, tanto en sus ejes horizontal como vertical, es una práctica política que aboga por la interdisciplinariedad y el diálogo sostenido entre los distintos campos de conocimiento involucrados. En Argentina, en los últimos años se ha registrado un número creciente de experiencias de articulación entre espacios curriculares pertenecientes a una misma carrera de grado y entre carreras de grado afines (Costa & del Río, 2016; Galende et al., 2021; García et al., 2014).

El presente trabajo tiene como objetivo describir la implementación de una propuesta de enseñanza y aprendizaje en el nivel universitario que promueve, por un lado, un abordaje interdisciplinar de los objetos de conocimiento y que reconoce, por otro lado, las especificidades de los campos disciplinares. La experiencia pedagógica, que se desarrolló en el primer semestre de 2024, es producto de un proyecto de trabajo intercátedras entre las asignaturas *Taller de Diseño de Investigación en Geografía* (TDIG) e *Inglés*, correspondientes a la Licenciatura en Geografía, carrera de grado de la Facultad de Filosofía y Humanidades (FFyH) de la Universidad Nacional de Córdoba (UNC). Respecto de las materias que integran esta propuesta de articulación horizontal, es relevante mencionar que ambas se ubican en la malla curricular de cuarto año de la carrera, son de cursado obligatorio y régimen cuatrimestral,

pero el *Taller de Diseño de Investigación en Geografía* se dicta en el primer cuatrimestre mientras que *Inglés* se ofrece en el segundo cuatrimestre.

El espacio curricular *TDIG* se focaliza en el desarrollo de los conocimientos teóricos y metodológicos que necesita el estudiantado para el diseño y la elaboración de un proyecto de trabajo final (investigación) o de un plan de trabajo de práctica profesional supervisada (PPS) (intervención). Por su parte, la asignatura *Inglés* adopta la perspectiva del Inglés con Fines Específicos y Académicos y se enfoca en la enseñanza y el aprendizaje de la lectocomprensión de géneros de circulación frecuente en el campo disciplinar de la geografía, ya sea géneros académicos, científicos o profesionales.

Esta experiencia de trabajo conjunto es el producto de diálogos informales mantenidos entre las y los docentes de ambas cátedras en que se pudieron advertir objetivos pedagógicos y contenidos curriculares comunes. Tiene como finalidad última atender, de manera específica, a las necesidades del estudiantado referidas al acceso a bibliografía disciplinar en inglés y a la lectura y/o redacción en inglés de géneros discursivos prototípicos en el ámbito de la investigación.

Cabe destacar que la propuesta de articulación entre las dos cátedras ha sido recibida de manera favorable en el Departamento de Geografía de la FFyH (que coordina las carreras de Licenciatura y Profesorado en Geografía) y ha sido declarada de interés académico por su Consejo Departamental.

En cuanto a la organización del artículo, se comenzará haciendo una breve referencia a las principales nociones teóricas que sustentaron el trabajo intercátedras. Luego se caracterizará de manera sucinta el contexto académico en que se inscribe la propuesta y se describirán las etapas relativas a su diseño e implementación. Por último, se brindarán algunas consideraciones finales y se mencionarán modificaciones e inclusiones a realizar en futuras reediciones de esta experiencia de articulación, que pretende aprovechar el potencial de espacios curriculares con enfoques disciplinares específicos que colaboran y se complementan, a fin de ofrecer una propuesta didáctica enriquecida.

### **Principales nociones teóricas**

Esta experiencia pedagógica de trabajo intercátedras se sustenta en nociones teóricas y aportes provenientes de diferentes disciplinas. Algunos conceptos centrales que informaron y guiaron su diseño e implementación son: alfabetización académica, género discursivo, alfabetización informacional y alfabetización digital.

### *Alfabetización académica*

La noción de *alfabetización académica* ha evolucionado a lo largo de las décadas y la elección del término *alfabetización* ha generado resistencia desde diferentes posicionamientos teóricos. Para la elaboración y ejecución de esta experiencia pedagógica, se adhirió a una reconceptualización de este término formulada por Paula Carlino hacia mediados de la década pasada. Esta investigadora entiende por *alfabetización académica* al

proceso de enseñanza que puede (o no) ponerse en marcha para favorecer el acceso de los estudiantes a las diferentes culturas escritas de las disciplinas. Es el intento denodado por incluirlos en sus prácticas letradas, las acciones que han de realizar los profesores, con apoyo institucional, para que los universitarios aprendan a exponer, argumentar, resumir, buscar información, jerarquizarla, ponerla en relación, valorar razonamientos, debatir, etc., según los modos típicos de hacerlo en cada materia (2013, p. 370).

Esta concepción de *alfabetización académica* supone enseñar a los estudiantes universitarios a leer y escribir los géneros discursivos propios de un campo del conocimiento (Carlino, 2013; Natale, 2020; Natale & Stagnaro, 2018). Alfabetizar académicamente implica formar para ayudar a participar en prácticas discursivas contextualizadas (Carlino, 2013; Natale & Stagnaro, 2018). Se considera oportuno señalar que esta visión de *alfabetización académica* resulta particularmente relevante a los fines de esta propuesta, ya que aboga por una formación sostenida en el tiempo de las prácticas letradas propias de una disciplina (Carlino, 2013; Moyano & Natale, 2012; Wingate, 2016) y se encuentra en consonancia con enfoques teóricos sobre los géneros discursivos entendidos como acciones sociales.

### *Género discursivo*

Para el presente trabajo de articulación de cátedras en el nivel superior, la concepción del constructo *género discursivo* adquiere una importancia medular. Desde la Escuela del Inglés con Fines Específicos, los géneros discursivos son concebidos como eventos comunicativos reconocidos socialmente y utilizados por comunidades discursivas específicas, cuyos miembros comparten propósitos comunicativos culturalmente definidos (Bhatia, 1993, 2004; Swales, 1990, 2004). Dichos propósitos determinan tanto la estructura global de los diferentes géneros como sus elecciones de contenido y estilo. Es así como, en esta escuela, se pone especial énfasis en el análisis de las convenciones lingüísticas y de la estructura retórica de los géneros.

Los estudios de género en el marco de esta tradición se han realizado movidos principalmente por razones pedagógicas. Se postula que la enseñanza explícita de los géneros discursivos relevantes para las distintas disciplinas puede contribuir al ingreso y permanencia de los estudiantes en sus respectivas comunidades discursivas, ya sean académicas, científicas o profesionales (Bhatia, 2004, 2013; Hyland, 2006, 2015, 2017).

### *Alfabetización informacional*

En el marco de la sociedad del conocimiento, una dificultad recurrente que enfrentan los estudiantes en los distintos niveles del sistema educativo es la sobrecarga informativa que representa un desafío al momento de evaluar y seleccionar información relevante y confiable. Debido a esta realidad, otra noción central en esta propuesta de formación en el nivel superior es la de *alfabetización informacional* o *informativa*. Desde que el término fuera acuñado en los Estados Unidos a mediados de la década de 1970, el concepto de alfabetización informacional ha sufrido transformaciones y pasó de hacer referencia a habilidades más bien básicas, tales como buscar información, a incluir el desarrollo de competencias de mayor complejidad, como por ejemplo evaluar la información y reflexionar acerca de los usos éticos de la información (Huddleston et al., 2019). En Estados Unidos, la Asociación de Bibliotecas Universitarias y de Investigación (*The Association of College and Research Libraries –ACRL–*, en inglés) concibe la *alfabetización informacional* como:

el conjunto de habilidades integradas que abarcan el descubrimiento reflexivo de la información, la comprensión de cómo se produce y valora la información, y el uso de la información en la creación de nuevos conocimientos y la participación en comunidades de aprendizaje (2016, p. 8).

Los expertos en este campo coinciden en señalar la naturaleza transdisciplinar de la formación en *alfabetización informacional* (ACRL, 2016; Dawes, 2019). Además, sostienen que la educación informacional a lo largo de la vida debe institucionalizarse en el sistema educativo, especialmente en la enseñanza de nivel superior (Bernard, 2024; Castronovo et al., 2017).

### *Alfabetización digital*

En estrecha relación con el concepto de alfabetización informacional se encuentra la noción de *alfabetización digital*, rótulo acuñado en los Estados Unidos hacia finales de la década del 90 del siglo pasado. Tanto la *alfabetización informacional* como la *alfabetización digital*

requieren habilidades para la localización y el uso de la información y para el pensamiento crítico.

Si bien se reconoce que distintos autores, según su encuadre teórico o pertenencia disciplinar, sostienen que la *alfabetización académica* subsume a la *alfabetización digital* o viceversa, este debate no es de interés aquí.

El Grupo de Trabajo sobre Alfabetización Digital de la Asociación de Bibliotecas de los Estados Unidos (*The American Library Association –ALA–*, en inglés) define la *alfabetización digital* como "la capacidad de utilizar las tecnologías de la información y la comunicación para encontrar, evaluar, crear y comunicar información, lo que requiere habilidades tanto cognitivas como técnicas" (2011, párr. 1).

### **La experiencia de articulación intercátedras**

A continuación, se procederá a contextualizar, brevemente, y a describir, con mayor detalle, la experiencia de trabajo conjunto llevada a cabo en el primer semestre de 2024 entre los dos espacios curriculares ya mencionados, pertenecientes a la Licenciatura en Geografía de la FFyH. En función de la naturaleza de la presente publicación, centrada en políticas lingüísticas, se pondrá especial énfasis en los objetivos que guiaron el diseño de esta propuesta de trabajo intercátedras y en la selección y el abordaje de los contenidos programáticos.

#### *Breve contextualización de la propuesta*

A modo de sucinto marco contextual, según el plan de estudios vigente que data del año 2003, el egresado de la Licenciatura en Geografía es un profesional universitario que tiene las competencias necesarias para interpretar problemáticas ambientales y territoriales que requieran del diseño, ejecución y/o evaluación de propuestas y proyectos a partir del conocimiento socio-territorial.

Por su parte, las dos asignaturas involucradas comparten algunas características, dado que están ubicadas en el cuarto año de esta propuesta de grado, son de cursado obligatorio, tienen un régimen cuatrimestral y adoptan la modalidad de taller para el trabajo áulico. Sin embargo, difieren en al menos dos aspectos: carga horaria y conformación del equipo docente. El *Taller de Diseño de Investigación en Geografía* tiene una carga horaria de 96 horas reloj y es impartido por un cuerpo docente conformado por tres profesores, en tanto que *Inglés* dispone de 68 horas reloj como carga horaria total y se trata de una cátedra unipersonal. Resulta relevante señalar aquí que la profesora a cargo de *Inglés* dicta esta asignatura en concepto de carga anexa, ya que al mismo tiempo se desempeña como docente del espacio curricular

denominado *Inglés Técnico*, en la Escuela de Bibliotecología de la misma facultad. El hecho de enseñar inglés con fines específicos en las dos carreras de grado (Licenciatura en Geografía y Licenciatura en Bibliotecología), y de estar familiarizada con ambas esferas de actividad, ha tenido un rol decisivo en el diseño, elaboración e implementación de la propuesta de trabajo interdisciplinar.

#### *Formulación de los objetivos*

En base a las necesidades detectadas entre las y los estudiantes, se formularon tres grandes objetivos en calidad de ejes rectores de esta primera experiencia de articulación entre las dos cátedras. Al finalizar la cursada, se esperaba que el estudiantado fuera capaz de: a) desarrollar, seleccionar y aplicar distintas estrategias para la búsqueda efectiva de información y bibliografía en inglés; b) utilizar de manera eficaz un conjunto de herramientas y recursos disponibles en línea para la lectura y/o redacción de textos en inglés; y c) reconocer la organización, estructura retórica y principales realizaciones léxico-gramaticales de géneros discursivos en inglés prototípicos del ámbito de la investigación. El primer objetivo está estrechamente relacionado con la *alfabetización informacional* de los futuros profesionales de la geografía (ACRL, 2016; Dawes, 2019; Huddleston et al., 2019). Mientras que el segundo pretende contribuir a la *alfabetización digital* del estudiantado, en consonancia con lo planteado por autores como Castronovo et al. (2017) y Murray et al. (2022). El tercer y último objetivo se vincula con el proceso de *alfabetización académica* en cuanto política institucional en el nivel superior, en sintonía con lo postulado por numerosos especialistas, entre ellos Carlino (2013) y Moyano & Natale (2012).

#### *Selección e integración de los contenidos curriculares*

En función de las necesidades observadas y los objetivos planteados, se procedió a seleccionar, de manera dialogada y consensuada entre los equipos docentes, los contenidos a ser abordados desde la cátedra *Inglés* a lo largo de la cursada del *TDIG*. Dado que la docente de este idioma se desempeña, al mismo tiempo, como profesora de Inglés Técnico I, II, y III en la Escuela de Bibliotecología, se decidió incluir algunos contenidos específicos de la esfera de la bibliotecología por considerar que resultan de suma utilidad al momento de encarar una investigación. Para facilitar estos contenidos se convocó a la bibliotecóloga Catalina Picco que, en la actualidad, es ayudante alumna de Inglés Técnico I y III en la mencionada escuela. Tras concluir el proceso de selección de contenidos, fue necesario tomar decisiones respecto de cómo y cuándo integrar los contenidos específicos de inglés y de bibliotecología con los

propios del *TDIG*, que se organizan en su propuesta programática en tres grandes ejes denominados trayectos (según las distintas etapas que comprende un trabajo de investigación). Finalizado este proceso conjunto de toma de decisiones, se elaboró la siguiente propuesta que implicaba articular contenidos en dos de los tres trayectos del *TDIG*, más específicamente en el Trayecto 1 (La ruptura. La problematización. Primera etapa del proceso de investigación) y en el Trayecto 3 (Elaboración del informe de Trabajo Final o Práctica Profesional Supervisada. Comunicación de la ciencia. Eventos científicos). En otras palabras, en esta primera experiencia de trabajo intercátedras no se articularon contenidos en el Trayecto 2 del *TDIG* (La estructuración. Segunda etapa del proyecto de investigación. El diseño metodológico).

▪ *Trayecto 1: La ruptura. La problematización. Primera etapa del proceso de investigación*

- Búsqueda efectiva de información y bibliografía en inglés. Estrategias para la realización de búsquedas eficientes en sitios de Internet, bases de datos y repositorios electrónicos. Planificación, delimitación, ejecución y refinamiento de las búsquedas.
- Herramientas y recursos electrónicos gratuitos disponibles para la lectura de textos en inglés. Diccionarios bilingües generales y especializados, glosarios especializados, bancos terminológicos y traductores automáticos.
- Géneros académico-científicos en inglés: la revisión bibliográfica (*literature review*). Contexto de producción y circulación, estructura retórica e instanciaciones léxico gramaticales.

▪ *Trayecto 3: Elaboración del Informe de Trabajo Final o Práctica Profesional Supervisada. Comunicación de la ciencia. Eventos científicos.*

- Géneros académico-científicos en inglés: el resumen (*abstract*). Contexto de producción y circulación, estructura retórica e instanciaciones léxico-gramaticales.

*Implementación de la propuesta intercátedras*

Una vez iniciado el cuatrimestre y durante la primera semana de cursada del *TDIG*, los equipos docentes de ambas cátedras se presentaron y socializaron la propuesta de trabajo conjunto, que fue muy bien recibida por el estudiantado.

Es necesario aclarar en este punto que, dada la situación que atraviesa el sistema y la docencia universitaria en el año en curso, el número de encuentros asignados para el trabajo de articulación de las cátedras se vio reducido por las distintas medidas de fuerza llevadas a cabo. Así, los dos primeros contenidos del Trayecto 1 tuvieron que ser abordados en un encuentro de

3 horas reloj. En este primer encuentro, se particionó el tiempo disponible y en un primer momento se trabajó con diferentes herramientas y recursos disponibles en línea y de uso gratuito que facilitan la lectura de textos en inglés. Se presentó un repertorio variado conformado por: diccionarios bilingües generales, diccionarios monolingües o bilingües especializados, glosarios especializados, bancos terminológicos, y traductores automáticos. Durante esta primera parte del encuentro se intercaló la presentación de estas herramientas y recursos con búsquedas de términos del campo de la geografía en las combinaciones inglés-español/español-inglés y se finalizó con la traducción automática en el par inglés-español de un segmento textual del área de la geografía y el posterior análisis de la versión ofrecida.

La segunda parte del encuentro se abocó a la realización de búsquedas eficientes de información y bibliografía en inglés y estuvo a cargo de la profesional bibliotecaria. Se trabajó en la importancia de la formulación apropiada de ecuaciones de búsqueda y se mostraron algunos operadores booleanos que posibilitan búsquedas más abarcativas o restringidas. El estudiantado elaboró ecuaciones de búsqueda en base a sus intereses y necesidades (posibles temáticas para el proyecto de trabajo final o plan de trabajo de práctica profesional supervisada) y puso a prueba el uso de los operadores booleanos. Además, se realizó una presentación de buscadores, metabuscadores y catálogos de bibliotecas. A modo de cierre, y en grupos pequeños, las y los estudiantes llevaron a cabo búsquedas de bibliografía en inglés en diferentes buscadores, metabuscadores y catálogos y luego hicieron una puesta en común de sus hallazgos.

Prosiguiendo con el Trayecto 1, en un encuentro posterior se aproximó al estudiantado al género *literature review* (en español, *revisión bibliográfica*). Bajo la modalidad taller, y por espacio de 3 horas, se activaron conocimientos previos sobre este género, se analizaron algunas definiciones (Blaxter et al., 2006; Blumberg et al., 2005 en Rowe, 2014) y se reconocieron sus principales propósitos comunicativos, tomando como marco referencial aquellos propuestos por Rewhorn (2018). Se identificaron distintos tipos de revisiones bibliográficas, siguiendo la clasificación sugerida, entre otros autores, por Templier & Paré (2015), y se reflexionó acerca de sus condiciones de producción y circulación. A partir de la lectura de revisiones bibliográficas auténticas (no didactizadas) del campo de la geografía y publicadas en revistas de alto impacto, se trabajó en el reconocimiento de su organización y estructura retórica, en base a autores como Feak & Swales (2009) y en la identificación de algunos patrones léxico-gramaticales. Para concluir, se compartió con el estudiantado un modelo de *matriz de revisión bibliográfica* (Garrard, 2022), con el objetivo de sistematizar el proceso de lectura de los

antecedentes para sus proyectos o planes de trabajo y de facilitar la visualización de similitudes y diferencias entre los autores y trabajos relevados.

Ya como parte del Trayecto 3, se realizó una aproximación al género *abstract* (*resumen*, en español) en un tercer encuentro de 3 horas de duración. A través del dispositivo pedagógico taller, se comenzó instando al estudiantado a que apelen a sus conocimientos previos sobre qué géneros académico-científicos se caracterizan por presentar un *abstract* o resumen y su finalidad. Luego, se comentaron algunas definiciones de este género (Berkenkotter & Huckin, 1995; Mautner & Ross, 2023), se analizaron sus principales funciones comunicativas (Swales & Feak, 2010 y 2012), y se reconocieron diferentes tipos de resúmenes según su contenido y formato (Swales & Feak, 2010 y 2012). Siguiendo los lineamientos ofrecidos por Swales & Feak (2010), se practicó identificar la arquitectura retórica de este género (movimientos prototípicos) en ejemplares auténticos de *abstracts*, correspondientes a artículos de investigación publicados en revistas de alto impacto en el ámbito de la geografía. Hacia el final de este encuentro, la ayudante alumna de la Escuela de Bibliotecología ofreció una breve presentación acerca de la importancia de elegir las palabras clave adecuadas (ya sea pertenecientes al lenguaje natural o al lenguaje normalizado) al momento de la redacción de un *abstract*, en vistas de su posterior recuperación, teniendo en consideración aspectos tales como futuros lectores, fuentes donde se alojará el trabajo, entre otros.

Al terminar cada uno de estos encuentros, el estudiantado accedía a tareas alojadas en el aula virtual del *TDIG*, que implicaban continuar practicando las temáticas abordadas en el encuentro en cuestión y, al mismo tiempo, avanzar en el diseño y elaboración del proyecto de trabajo final o del plan de trabajo de PPS. A modo de ejemplo, luego del primer encuentro, las y los estudiantes realizaron una primera exploración bibliográfica sobre los posibles temas para sus proyectos de investigación o de intervención, y como parte de la actividad, debieron consignar las ecuaciones de búsqueda en español y en inglés que emplearon, cómo las refinaron o modificaron, y también tuvieron que especificar las bases de datos y repositorios electrónicos en los cuales hallaron la bibliografía seleccionada, como así también los diccionarios, bases terminológicas y/o traductores automáticos empleados para la consecución de la tarea.

En relación con el encuentro destinado al género *abstract* en inglés, la práctica posterior consistió en la redacción, por parte de cada estudiante del *TDIG*, de un resumen en inglés de su proyecto de investigación o plan de trabajo de PPS. Estos resúmenes eran uno de los requisitos para poder participar de un evento científico, que es organizado de manera conjunta por el equipo de cátedra del taller y el estudiantado de la asignatura y que tiene lugar hacia finales de la cursada. Las denominadas *Jornadas de Investigación y PPS en Geografía* tienen

como finalidad que las y los estudiantes de geografía y egresados noveles de distintas universidades del país puedan adquirir experiencia en el proceso de socialización del conocimiento científico y presentar los proyectos y/o trabajos de investigación llevados a cabo en distintas asignaturas durante su formación académica.

### **Consideraciones finales**

Con esta propuesta de articulación entre dos cátedras –*Inglés* y *TDIG*– de la Licenciatura en Geografía de la Universidad Nacional de Córdoba, se buscó que el estudiantado del *Taller de Diseño de Investigación en Geografía* pudiera desarrollar competencias para la búsqueda, evaluación y selección de bibliografía especializada en inglés, accediera a un repertorio de herramientas y recursos gratuitos que se encuentran disponibles en línea para la lectura y redacción de textos en inglés, y se aproximara a la organización, estructura retórica y principales instanciaciones léxico-gramaticales de dos géneros en inglés prototípicos del campo de la investigación, como son la *literature review* y el *abstract*.

Aunque la cantidad de encuentros áulicos y el desarrollo de los contenidos se vieron acotados por la situación particular que atraviesan las universidades públicas en Argentina en este momento, se considera que la experiencia fue altamente positiva. Durante el transcurso de cada uno de los talleres, el estudiantado se mostró interesado por las temáticas abordadas y asumió un rol activo y comprometido con sus procesos de aprendizaje. A la finalización de la cursada, las y los estudiantes hicieron llegar, por distintas vías de comunicación, comentarios muy positivos sobre la propuesta curricular a los dos equipos docentes involucrados. La mayoría manifestó que, antes de estos encuentros, desconocía estrategias avanzadas de búsqueda y filtrado de información, como así también de bases de datos y repositorios académicos tanto en inglés como en español. También señalaron que, en su trayecto formativo de grado, no habían recibido instrucción específica acerca de los dos géneros en cuestión y que no estaban familiarizados con su estructura retórica ni principales patrones léxico-gramaticales.

Asimismo, concluida la experiencia, el equipo docente del *TDIG* destacó que había podido advertir, con el transcurrir de la cursada, una mejora en las diferentes producciones escritas en español del estudiantado, en cuanto a organización y uso de la lengua, es decir que, aparentemente, se habría dado un proceso de transferencia lingüística del inglés al español en escritura académica.

En futuras reediciones de esta propuesta, se prevé introducir modificaciones en al menos dos direcciones. La primera tiene que ver con ampliar el número de encuentros para el trabajo conjunto de los contenidos programáticos, en especial aquellos referidos al abordaje de

los géneros discursivos seleccionados, e implementar encuestas al inicio y a la finalización de la cursada para determinar el grado de satisfacción del estudiantado con la propuesta, recolectar sugerencias e introducir cambios necesarios. La segunda dirección se relaciona con seguir avanzando en el desarrollo de estrategias y competencias que atiendan y promuevan la internacionalización de la ciencia. En este sentido, en la próxima implementación de este trabajo intercátedras, se incorporará la lectura y redacción del género *research portfolio* (portafolio de investigación) con el objetivo de visibilizar las prácticas y producciones investigativas del estudiantado en diferentes instancias de vinculación y cooperación internacional.

Se considera oportuno señalar en este punto que llevar adelante propuestas de articulación en el nivel superior significa abogar por la interdisciplinariedad y el trabajo colaborativo entre dos o más cátedras, en tanto espacios de conocimiento que son complementarios en sus saberes. Trabajar de manera coordinada posibilita el diseño de propuestas pedagógicas enriquecidas por las formaciones y experiencias diversas, pero complementarias, de los equipos docentes. Además, favorece el desarrollo de actividades que sean significativas para el estudiantado (Galende et al., 2021; García et al., 2014) y que promuevan de ese modo aprendizajes genuinos y potentes.

Para concluir, y retomando el título elegido para este trabajo y aportes de García, Cardozo y Guarnieri (2014), articular con otras asignaturas de la malla curricular de un plan de estudios es “una modalidad pedagógica de aprendizaje indispensable en el mundo actual, donde no solo las fronteras en lo cultural, económico, político trascienden, sino también las fronteras entre las disciplinas se trascienden en abordajes multidisciplinarios o transdisciplinarios o integrales e integradores” (p. 164).

### Referencias

- American Library Association. Digital Literacy Task Force (2011). Digital literacy (párr. 1). <https://alair.ala.org/items/ce142b8e-c935-4fce-ab4f-35b654a92d6c/>
- Association of College & Research Libraries (2016). *Framework for Information Literacy for Higher Education*. <http://www.ala.org/acrl/standards/ilframework>
- Berkenkotter, C., & Huckin, T. N. (1995). *Genre knowledge in disciplinary communication: Cognition/culture/power*. Lawrence Erlbaum.

- Bernard, S. (2024). Investigating curriculum integrated information literacy. *The Journal of Academic Librarianship*, 50(1). <https://doi.org/10.1016/j.acalib.2023.102839>
- Bhatia, V. K. (1993). *Analysing genre: Language use in professional settings*. Longman.
- Bhatia, V. K. (2004). *Worlds of written discourse: A genre-based view*. Continuum International.
- Bhatia, V. K. (2013). A generic view of academic discourse. En J. Flowerdew (Ed.), *Academic Discourse* (pp. 21-39). Routledge.
- Blaxter, L., Hughes, C., & Tight, M. (2006). *How to research* (3ra ed.). Open University Press.
- Carlino, P. (2013). Investigar las prácticas de lectura y escritura en la universidad: Necesidad de un cambio de perspectiva. En: M. Pérez Abril & G. Rincón Bonilla (Coords.), *¿Para qué se lee y se escribe en la universidad colombiana? Un aporte a la consolidación de la cultura académica del país* (pp. 21-26). Pontificia Universidad Javeriana - Colciencias.
- Castronovo, A., Santos, A., Lofiego, E., Picotto, D., Areco, J., Sibilla, C., Sagol, C., & Curti Frau, C. (2017). Alfabetización académica, informacional y digital: Trabajo conjunto e integración curricular en el desarrollo de competencias en la comunidad universitaria. El caso de la Universidad Nacional de Lanús. En: C. Giordano & G. Morandi (Coords.), *Memorias de las 1º Jornadas sobre las prácticas docentes en la Universidad Pública. Transformaciones actuales y desafíos para los procesos de formación* (pp. 1323-1330). Universidad Nacional de La Plata.
- Costa, V. A., & del Río, L. S. (2016). La articulación en la enseñanza. En I Jornadas sobre las Prácticas Docentes en la Universidad Pública. *Transformaciones actuales y desafíos para los procesos de formación* (pp. 149-157). Universidad Nacional de La Plata.
- Dawes, L. M. (2019). Through faculty's eyes: Teaching threshold concepts and the framework. *Libraries and the Academy*, 19(1), 127-153. <https://digitalcommons.unl.edu/libraryscience/373/>
- Feak, C. B., & Swales, J. M. (2009). *Telling a research story: Writing a literature review*. University of Michigan Press. <https://doi.org/10.3998/mpub.309338>
- Galende, B. C., Scalenghe, M. V., & Hidalgo, A. L. (2021). El desafío de la articulación horizontal en la formación superior. Una experiencia de las carreras del Departamento de Comunicación de la UNSL. *Kimün. Revista Interdisciplinaria de Formación Docente*, V(10), 308-321. <http://ppct.caicyt.gov.ar/kimun>
- García, N. R., Cardozo, M. I., & Guarnieri, A. M. (2014). La articulación como experiencia pedagógica en el aula universitaria. En: XIV Encuentro Regional de Filosofía.

- Entrecruzamientos: perspectivas disciplinares y filosofía* (pp. 163-169). Universidad Nacional del Nordeste, Facultad de Humanidades.
- Garrard, J. (2022). *Health Sciences literature review made easy: The matrix method* (6ta ed.). Jones & Bartlett Learning.
- Huddleston, B. S., Bond, J. D., Chenoweth, L. L., & Hull, T. L. (2019). Faculty perspectives on undergraduate research skills: Nine core skills for research success. *Reference and User Services Quarterly*, 59(2), 118-130. <http://dx.doi.org/10.5860/rusq.59.2.7277>
- Hyland, K. (2006). Disciplinary differences: Language variation in academic discourses. En: K. Hyland & M. Bondi (Eds.), *Academic discourse across disciplines* (pp. 17-48). Peter Lang. <https://doi.org/10.3726/978-3-0351-0446-2>
- Hyland, K. (2015). Genre, discipline and identity. *Journal of English for Academic Purposes*, 19, 32-43. <https://doi.org/10.1016/j.jeap.2015.02.005>
- Hyland, K. (2017). English in the disciplines: Arguments for specificity. *ESP Today*, 1, 5-23. <https://doi.org/10.18485/esptoday.2017.5.1.1>
- Mautner, G., & Ross, C. J. (2023). *English academic writing: A guide for the Humanities and Social Sciences*. Utb.
- Moyano, E. I., & Natale, L. (2012). Teaching academic literacy across the university curriculum as institutional policy: The case of the Universidad Nacional de General Sarmiento (Argentina). En: C. Thaiss, G. Bräuer, P. Carlino, L. Ganobcsik-Williams, & A. Sinha (Eds.), *Writing programs worldwide: Profiles of academic writing in many places*, (pp. 23-34). The WAC Clearinghouse y Parlor Press. <https://doi.org/10.37514/PER-B.2012.0346.2.02>
- Murray, M., Pérez, J., & Fluker, J. (2022). Digital literacy in the core: The emerging higher education landscape. *Issues in Informing Science and Information Technology*, 19, 1-13. <https://doi.org/10.28945/4957>
- Natale, L. (2020). La co-docencia para el abordaje de la alfabetización académica: efectos en la formación del profesorado disciplinar. *Tendencias Pedagógicas*, 36, 104-116. <https://doi.org/10.15366/tp2020.36.08>
- Natale, L., & Stagnaro, D. (2018). *La lectura y la escritura en las disciplinas: lineamientos para su enseñanza*. Universidad Nacional de General Sarmiento.
- Rewhorn, S. (2018). Writing your successful literature review. *Journal of Geography in Higher Education*, 42(1), 143-147. <https://doi.org/10.1080/03098265.2017.1337732>

- Rowe, F. (2014). What literature review is not: diversity, boundaries and recommendations. *European Journal of Information Systems*, 23(3), 241-255. <https://doi.org/10.1057/ejis.2014.7>
- Swales, J. M. (1990). *Genre analysis. English in academic and research settings*. Cambridge Academic Press.
- Swales, J. M. (2004). *Research genres. Explorations and applications*. Cambridge University Press.
- Swales, J. M., & Feak, C. B. (2010). From text to task: Putting research on abstracts to work. En: M. Garrido, J. Palmer-Silveira, & I. Fortanet-Gómez (Eds.), *English for professional and academic purposes* (pp. 169-182). Rodopi. [https://doi.org/10.1163/9789042029569\\_012](https://doi.org/10.1163/9789042029569_012)
- Swales, J. M., & Feak, C. B. (2012). *Academic writing for graduate students. Essential tasks and skills* (3ra ed.). University of Michigan Press. <https://doi.org/10.3998/mpub.2173936>
- Templier, M., & Paré, G. (2015). A framework for guiding and evaluating literature reviews. *Communications of the Association for Information Systems*, 37, 112-137. <https://doi.org/10.17705/1CAIS.03706>
- Wingate, U. (2016). Academic literacy across the curriculum: Towards a collaborative instructional approach. *Language Teaching*, 51(3):1-16. <https://doi.org/10.1017/S0261444816000264>
- Xiao, Y., & Watson, M. (2019). Guidance on conducting a systematic literature review. *Journal of Planning Education and Research*, 39(1), 93-112. <https://doi.org/10.1177/0739456X17723971>